

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα	Σελίδα
	<i>I Ανακοινώσεις</i>	
	Επιτροπή	
93/C 4/01	Ecu	1
93/C 4/02	Προηγούμενη κοινοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση αριθ. IV/M.301 — Tesco/Catteau)	2
	<i>II Προπαρασκευαστικές πράξεις</i>	
	Επιτροπή	
93/C 4/03	Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών όσον αφορά τον εξοπλισμό δορυφορικών επίγειων σταθμών, που διευρύνει το πεδίο της οδηγίας του Συμβουλίου 91/263/ΕΟΚ	3
	Διορθωτικά	
93/C 4/04	Διορθωτικό στην ανακοίνωση της Επιτροπής δυνάμει του άρθρου 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 0000/92 του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1992 (ΕΕ αριθ. C 347 της 31. 12. 1992)	8

I

(Ανακοινώσεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ecu (1)

7 Ιανουαρίου 1993

(93/C 4/01)

Ποσό σε εθνικό νόμισμα για μία μονάδα:

Φράγκο Βελγίου και Φράγκο Λουξεμβούργου	40,3023	Δολάριο Ηνωμένων Πολιτειών	1,19627
Δανική κορόνα	7,57478	Δολάριο Καναδά	1,52823
Γερμανικό μάρκο	1,95829	Γιεν	149,677
Δραχμή	261,433	Ελβετικό φράγκο	1,78543
Ισπανική πεσέτα	139,082	Νορβηγική κορόνα	8,38466
Γαλλικό φράγκο	6,66980	Σουηδική κορόνα	8,73875
Ιρλανδική λίρα	0,745944	Φινλανδικό μάρκο	6,49874
Ιταλική λίρα	1825,62	Αυστριακό σελίνι	13,7774
Ολλανδικό φιορίνι	2,20150	Ισλανδική κορόνα	77,0996
Πορτογαλικό εσκούδο	176,007	Δολάριο Αυστραλίας	1,78361
Λίρα στερλίνα	0,777708	Δολάριο Νέας Ζηλανδίας	2,35024

Η Επιτροπή έθεσε σε λειτουργία τέλεξ αυτόματης απάντησης που διαβιβάζει σε κάθε ενδιαφερόμενο, με απλή κλήση του τέλεξ, τις τιμές μετατροπής στα κυριότερα νομίσματα. Η υπηρεσία αυτή λειτουργεί κάθε μέρα από τις 3.30 μ.μ. μέχρι την επομένη στη 1 μ.μ.

Ο ενδιαφερόμενος πρέπει να ενεργήσει κατά τον ακόλουθο τρόπο:

- να καλέσει τον αριθμό τέλεξ 23789 στις Βρυξέλλες,
- να στείλει τα στοιχεία του δικού του τέλεξ,
- να σχηματίσει τον κώδικα «cccc» που θέτει σε ενέργεια το σύστημα αυτόματης απάντησης και επιφέρει την εγγραφή των τιμών μετατροπής του Ecu στο δικό του τέλεξ,
- να μη διακόψει την επικοινωνία πριν από το τέλος του μηνύματος που προαναγγέλλεται με την εγγραφή του κώδικα «ffff».

Σημείωση: Η Επιτροπή έχει επίσης σε υπηρεσία τέλεξ αυτόματης απάντησης (με αριθ. 21791) που δίνει ημερήσια στοιχεία που αφορούν τον υπολογισμό των νομισματικών εξισωτικών ποσών στο πλαίσιο της εφαρμογής της κοινής γεωργικής πολιτικής.

(1) Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3180/78 του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 379 της 30. 12. 1978, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1971/89 (ΕΕ αριθ. L 189 της 4. 7. 1989, σ. 1).

Απόφαση 80/1184/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1980 (συνθήκη της Λομέ) (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 34).

Απόφαση αριθ. 3334/80/ΕΚΑΧ της Επιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 27).

Δημοσιονομικός κανονισμός της 16ης Δεκεμβρίου 1980 εφαρμοζόμενος στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 23).

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3308/80 του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 1).

Απόφαση του Συμβουλίου των Διοικητών της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων της 13ης Μαΐου 1981 (ΕΕ αριθ. L 311 της 30. 10. 1981, σ. 1).

Προηγούμενη κοινοποίηση συγκέντρωσης
(Υπόθεση αριθ. IV/M.301 — Tesco/Catteau)

(93/C 4/02)

1. Στις 23 Δεκεμβρίου 1992, η Επιτροπή έλαβε κοινοποίηση μιας προτεινόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου⁽¹⁾, με την οποία η επιχείρηση TESCO plc. αποκτά με την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 16 του εν λόγω κανονισμού του Συμβουλίου έλεγχο της επιχείρησης CATTEAU SA με αγορά μετοχών.
2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι: διανομή, χονδρικός και λιανικός, προϊόντων διατροφής και άλλων διαφόρων προϊόντων, και διανομή πετρελαίου.
3. Κατά την προκαταρκτική εξέταση, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η κοινοποιηθείσα συγκέντρωση θα μπορούσε να εμπέσει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού.
4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν οποιοσδήποτε παρατηρήσεις για την προτεινόμενη συγκέντρωση στην Επιτροπή.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την αναφορά IV/M.301-Tesco/Catteau S.A. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με τέλεφαξ [τέλεφαξ: αριθ. (32 2) 296 43 01] ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων,
Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού (ΓΔ IV),
Task Force Συγκεντρώσεων,
Avenue de Cortenberg 150,
B-1049 Bruxelles.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 395 της 30. 12. 1989. Αναθεωρημένη έκδοση αριθ. L 257 της 21. 9. 1990, σ. 13.

II

(Προπαρασκευαστικές πράξεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών όσον αφορά τον εξοπλισμό δορυφορικών επίγειων σταθμών, που διευρύνει το πεδίο της οδηγίας του Συμβουλίου 91/263/ΕΟΚ

(93/C 4/03)

COM(92) 451 τελικό — SYN 444

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 11 Δεκεμβρίου 1992)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 100α,

την πρόταση της Επιτροπής,

σε συνεργασία με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

έχοντας υπόψη τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι η Επιτροπή έχει δημοσιεύσει το Πράσινο Βιβλίο ⁽¹⁾ σχετικά με μια κοινή προσέγγιση στον τομέα των δορυφορικών επικοινωνιών στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα όπου προτείνεται η θέσπιση της αμοιβαίας αναγνώρισης των εγκρίσεων τύπου στον τομέα του εξοπλισμού δορυφορικών επίγειων σταθμών, η οποία θεωρείται μία από τις σημαντικότερες προϋποθέσεις για τη δημιουργία, μεταξύ άλλων, μιας κοινωνικής κλίμακας αγοράς στον τομέα του εξοπλισμού δορυφορικών επίγειων σταθμών·

ότι στο ψήφισμα του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1991 ⁽²⁾ για την ανάπτυξη της κοινής αγοράς υπηρεσιών και εξοπλισμού δορυφορικών επικοινωνιών, η εναρμόνιση και η ελευθέρωση του κατάλληλου εξοπλισμού δορυφορικών επίγειων σταθμών, με την επιφύλαξη, ειδικότερα, των όρων που θεωρούνται απαραίτητοι για τη συμμόρφωση προς τις βασικές απαιτήσεις, θεωρείται ένας από τους σημαντικότερους στόχους της πολιτικής των δορυφορικών τηλεπικοινωνιών·

ότι το Συμβούλιο, στο ψήφισμά του της 19ης Δεκεμβρίου 1991, σημειώνει με ενδιαφέρον την πρόθεση της Επιτροπής να προτείνει μέτρα για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών όσον αφορά τον κατάλληλο εξοπλισμό δορυφορικών επίγειων σταθμών, περιλαμβανομένης της αμοιβαίας αναγνώρισης της συμμόρφωσης, σύμφωνα με τις

αρχές που έχουν ήδη θεσπιστεί στο πλαίσιο της οδηγίας 91/263/ΕΟΚ ⁽³⁾ για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικών με τον τεματικό εξοπλισμό τηλεπικοινωνιών περιλαμβανομένης και της αμοιβαίας αναγνώρισης της πιστότητας·

ότι η επίτευξη του στόχου μιας ανεπτυγμένης, ανοικτής, κοινωνικής κλίμακας αγοράς στον τομέα του εξοπλισμού δορυφορικών επίγειων σταθμών προϋποθέτει την ύπαρξη αποτελεσματικών εναρμονισμένων διαδικασιών πιστοποίησης, δοκιμών, σήμανσης, διασφάλισης της ποιότητας και επιτήρησης των προϊόντων· ότι η εναλλακτική λύση στην κοινοτική νομοθεσία είναι η θέσπιση αναλόγου συστήματος διατάξεων μετά από διαπραγματεύσεις μεταξύ των κρατών μελών, διαδικασία η οποία δημιουργεί προφανείς δυσκολίες λόγω του αριθμού των εμπλεκόμενων οργανισμών στις πολλαπλές διμερείς διαπραγματεύσεις· ότι, αντιθέτως, έχει αποδειχθεί ότι η κοινοτική οδηγία αποτελεί, στον τομέα των τηλεπικοινωνιών, όπως και σε άλλους, εφαρμόσιμο, ταχύ και αποτελεσματικό μέσο· ότι, συνεπώς, ο στόχος της υπό μελέτη δράσης είναι δυνατόν να επιτευχθεί καλύτερα σε κοινοτικό επίπεδο·

ότι το κοινοτικό δίκαιο που ισχύει σήμερα προβλέπει ότι, κατά παρέκλιση θεμελιώδους κανόνα της Κοινότητας και συγκεκριμένα της ελεύθερης κυκλοφορίας των εμπορευμάτων, τα εμπόδια στην ενδοκοινοτική κυκλοφορία, που προκύπτουν από τις αποκλίσεις των εθνικών νομοθεσιών σχετικά με την εμπορία των προϊόντων, πρέπει να γίνονται αποδεκτά εφόσον οι απαιτήσεις αυτές μπορούν να θεωρηθούν απαραίτητες για την ικανοποίηση των βασικών απαιτήσεων·

ότι, ως εκ τούτου, η εναρμόνιση των νομοθεσιών στην προκειμένη περίπτωση πρέπει να περιοριστεί μόνο στις απαιτήσεις που είναι απαραίτητες για την ικανοποίηση των βασικών απαιτήσεων σχετικά με τον εξοπλισμό δορυφορικών επίγειων σταθμών· ότι οι απαιτήσεις αυτές πρέπει να αντικαταστήσουν τις σχετικές εθνικές απαιτήσεις επειδή είναι βασικές·

ότι η οδηγία 73/23/ΕΟΚ του Συμβουλίου περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων σε ηλεκτρολογικό υλικό που προορίζεται να χρησιμοποιηθεί εντός ορισμένων ορίων τάσεως ⁽⁴⁾ και η οδηγία

⁽¹⁾ COM(90) 490 τελικό της 20. 11. 1990.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. C 8 της 14. 1. 1992, σ. 1.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 128 της 23. 5. 1991, σ. 1.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 77 της 26. 3. 1973, σ. 29.

83/189/ΕΟΚ του Συμβουλίου για την καθιέρωση μιας διαδικασίας πληροφόρησης στον τομέα των τεχνικών προτύπων και προδιαγραφών (1), όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 88/182/ΕΟΚ (2), εφαρμόζονται, μεταξύ άλλων, στους τομείς των τηλεπικοινωνιών και της τεχνολογίας των πληροφοριών.

ότι η οδηγία 89/336/ΕΟΚ του Συμβουλίου για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (3) προβλέπει εναρμονισμένες διαδικασίες για την προστασία των συσκευών από ηλεκτρομαγνητικές διαταραχές και ορίζει τις σχετικές απαιτήσεις προστασίας και διαδικασίες επιθεώρησης· ότι οι γενικές απαιτήσεις της οδηγίας 89/336/ΕΟΚ ισχύουν, επίσης, στον τομέα εξοπλισμού δορυφορικών επίγειων σταθμών· ότι οι απαιτήσεις ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας, εφόσον αφορούν ειδικά τον εξοπλισμό δορυφορικών επίγειων σταθμών, καλύπτονται από την παρούσα οδηγία·

ότι η απόφαση 87/95/ΕΟΚ (4) ορίζει τα μέτρα που πρέπει να εφαρμοστούν για την προαγωγή της τυποποίησης στην Ευρώπη, και την κατάρτιση και εφαρμογή προτύπων στον τομέα της τεχνολογίας των πληροφοριών και των τηλεπικοινωνιών.

ότι για να τηρούνται οι βασικές απαιτήσεις και για να διευκολυνθεί η απόδειξη της συμμόρφωσης προς τις απαιτήσεις αυτές από τους κατασκευαστές, είναι σκόπιμο να υπάρχουν εναρμονισμένα πρότυπα σε ευρωπαϊκό επίπεδο για την πρόληψη των κινδύνων που προκύπτουν από το σχεδιασμό και την κατασκευή του εξοπλισμού δορυφορικών επίγειων σταθμών, καθώς και για να επιτραπεί ο έλεγχος της συμμόρφωσης προς τις απαιτήσεις αυτές· ότι τα εναρμονισμένα αυτά πρότυπα σε ευρωπαϊκό επίπεδο καταρτίζονται από οργανισμούς ιδιωτικού δικαίου και ότι πρέπει να διατηρούν τον εκπαιδευτικό τους χαρακτήρα· ότι, για το σκοπό αυτό, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή Τυποποίησης (CEN), η Ευρωπαϊκή Επιτροπή Ηλεκτροτεχνικής Τυποποίησης (CENELEC) και το Ευρωπαϊκό Ινστιτούτο Τηλεπικοινωνιακών Προτύπων (ETSI), αναγνωρίζονται ως αρμόδιοι οργανισμοί για την έγκριση εναρμονισμένων προτύπων·

ότι η οδηγία 91/263/ΕΟΚ έχει θεσπίσει την πλήρη αμοιβαία αναγνώριση των εγκρίσεων τύπου τηλεπικοινωνιακού τερματικού εξοπλισμού και έχει συγχροτήσει την επιτροπή έγκρισης τερματικού εξοπλισμού, η οποία απαρτίζεται από αντιπροσώπους των κρατών μελών και προεδρεύεται από αντιπρόσωπο της Επιτροπής, προκειμένου να συνδράμει την Επιτροπή στην εκτέλεση των καθηκόντων που της ανατίθενται στο πλαίσιο της εν λόγω οδηγίας·

ότι η οδηγία 91/263/ΕΟΚ δεν αναφέρει ρητώς τον εξοπλισμό δορυφορικών επίγειων σταθμών·

ότι είναι συνεπώς απαραίτητο να επεκταθούν στον εξοπλισμό δορυφορικών επίγειων σταθμών οι αρχές που έχουν ήδη θεσπιστεί μέσω της οδηγίας 91/263/ΕΟΚ σχετικά με τον τηλεπικοινωνιακό τερματικό εξοπλισμό·

ότι το πεδίο εφαρμογής της παρούσας οδηγίας πρέπει να βασίζεται σε γενικό ορισμό του όρου «εξοπλισμός δορυφορικών επίγειων σταθμών» ώστε να επιτρέπει την τεχνική εξέλιξη των προϊόντων· ότι από τον ορισμό εξαιρείται ο εξοπλισμός δορυφορικών επίγειων σταθμών, ο οποίος έχει κατασκευαστεί ειδικά προκειμένου να χρησιμοποιηθεί ως τμήμα της υποδομής του δημόσιου τηλεπικοινωνιακού δικτύου·

ότι ο εξοπλισμός δορυφορικών επίγειων σταθμών κατασκευάζεται, όσον αφορά την διεπαφή του που βασίζεται στο διάστημα, είτε και για εκπομπή και για λήψη σημάτων ραδιοεπικοινωνιών, είτε μόνο για λήψη σημάτων ραδιοεπικοινωνιών·

ότι ο εξοπλισμός δορυφορικών επίγειων σταθμών μπορεί, όσον αφορά την χερσαία διεπαφή του, είτε να συνδεθεί με το δημόσιο τηλεπικοινωνιακό δίκτυο και προορίζεται γι' αυτό, είτε να συνδεθεί με το εν λόγω δίκτυο, αλλά δεν προορίζεται γι' αυτό, είτε δεν μπορεί να συνδεθεί με το δημόσιο τηλεπικοινωνιακό δίκτυο·

ότι οι τροχιές (όπως οι γεωστατικές τροχιές, οι τροχιές χαμηλού ύψους και οι ελλειπτικές τροχιές) αποτελούν διάδρομες στο διάστημα που διαγράφονται από δορυφόρους ή άλλα συστήματα που βασίζονται στο διάστημα, και αποτελούν περιορισμένους φυσικούς πόρους·

ότι οι τροχιακοί πόροι χρησιμοποιούνται σε συνδυασμό με το φάσμα ραδιοσυχνότητας, το οποίο επίσης αποτελεί περιορισμένο φυσικό πόρο·

ότι η αποδοτική χρήση των τροχιακών πόρων σε συνδυασμό με το φάσμα ραδιοσυχνότητας και η αποφυγή των επιδράσεων παρεμβολών μεταξύ διαστημικών και επίγειων συστημάτων επικοινωνιών και άλλων τεχνικών συστημάτων αποτελεί σημαντικό παράγοντα για την ανάπτυξη των ευρωπαϊκών δορυφορικών επικοινωνιών·

ότι η εναρμόνιση των όρων εμπορίας του εξοπλισμού δορυφορικών επίγειων σταθμών δημιουργεί τις προϋποθέσεις για ανοιχτή και ενιαία αγορά και διευκολύνει περαιτέρω την αποτελεσματική χρήση των τροχιακών πόρων και του φάσματος ραδιοσυχνότητας, ενώ διευκολύνει την αποφυγή των επιδράσεων παρεμβολών μεταξύ διαστημικών και επίγειων συστημάτων επικοινωνιών και άλλων συστημάτων·

ότι από την άποψη των βασικών απαιτήσεων σχετικά με την αποτελεσματική χρήση των τροχιακών πόρων και του φάσματος ραδιοσυχνότητας και της αποφυγής των επιδράσεων παρεμβολών μεταξύ των διαστημικών και επίγειων συστημάτων επικοινωνιών και άλλων τεχνικών συστημάτων, η συμμόρφωση προς τις εν λόγω απαιτήσεις είναι εν γένει δυνατή μόνο μέσω της εφαρμογής ενιαίων τεχνικών λύσεων· ότι, συνεπώς, οι εν λόγω λύσεις πρέπει να είναι υποχρεωτικές·

ότι ο εξοπλισμός δορυφορικών επίγειων σταθμών, ο οποίος είναι σε θέση να εκπέμπει και να δέχεται σήματα ραδιοεπικοινωνιών, ενδέχεται να αποτελεί το αντικείμενο όρων χορήγησης αδειών, πέραν και εκτός των διατάξεων της παρούσας οδηγίας·

ότι ο εξοπλισμός δορυφορικών επίγειων σταθμών, ο οποίος είναι δυνατών να χρησιμοποιείται μόνο για λήψη σημάτων ραδιοεπικοινωνιών, δεν αποτελεί αντικείμενο όρων χορήγησης αδειών αλλά μόνο των διατάξεων της παρούσας οδηγίας, εκτός εάν προορίζονται για σύνδεση με το δημόσιο τηλεπικοινωνιακό δίκτυο, όπως προτείνεται στο Πράσινο Βιβλίο για τις δορυφορικές επικοινωνίες στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα·

(1) ΕΕ αριθ. L 109 της 26. 4. 1983, σ. 8.

(2) ΕΕ αριθ. L 81 της 26. 3. 1988, σ. 75.

(3) ΕΕ αριθ. L 139 της 23. 5. 1989, σ. 19.

(4) ΕΕ αριθ. L 36 της 7. 2. 1987, σ. 31.

ότι η πραγματική, συγκρίσιμη πρόσβαση στις αγορές τρίτων χωρών των ευρωπαϊών κατασκευαστών είναι προτιμότερο να επιτευχθεί μέσω των πολυμερών διαπραγματεύσεων στο πλαίσιο της ΓΣΔΕ, ενώ αναγνωρίζεται ότι οι διμερείς συννομιλίες μεταξύ της Κοινότητας και τρίτων χωρών ενδέχεται να συμβάλλουν στη διαδικασία αυτή·

ότι οι αντιπρόσωποι των οργανισμών τηλεπικοινωνιών, των χρηστών, των καταναλωτών, των κατασκευαστών, των φορέων παροχής υπηρεσιών και τα εργατικά σωματεία έχουν το δικαίωμα να διατυπώνουν, στο πλαίσιο διαβουλεύσεων, τη γνώμη τους·

ότι οι αποδέκτες των αποφάσεων που λαμβάνονται στο πλαίσιο της παρούσας οδηγίας πρέπει να ενημερώνονται για τους λόγους που οδήγησαν στη λήψη των αποφάσεων και για τα μέσα προσφυγής κατ' αυτών,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

Πεδίο εφαρμογής, διάθεση στην αγορά και ελεύθερη κυκλοφορία

Άρθρο 1

1. Η παρούσα οδηγία αφορά τον εξοπλισμό δορυφορικών επίγειων σταθμών, όπως ορίζεται στην παράγραφο 2.
2. Κατά την έννοια της παρούσας οδηγίας:
 - οι ορισμοί που περιλαμβάνονται στην οδηγία 91/263/ΕΟΚ ισχύουν και για την παρούσα οδηγία, όταν την αφορούν,
 - ως «εξοπλισμός δορυφορικών επίγειων σταθμών» νοείται ο εξοπλισμός, ο οποίος είναι δυνατόν να χρησιμοποιηθεί είτε για εκπομπή και λήψη («εκπομπή-λήψη»), είτε μόνο για λήψη («μόνο λήψης»), σημάτων ραδιοεπικοινωνιών μέσω δορυφόρων ή άλλων διαστημικών συστημάτων· εξαιρείται ο εξοπλισμός δορυφορικών επίγειων σταθμών, ο οποίος έχει ειδικά κατασκευαστεί προκειμένου να χρησιμοποιηθεί στο πλαίσιο της υποδομής των δημόσιων τηλεπικοινωνιακών δικτύων των κρατών μελών.
3. Ο κατασκευαστής ή ο προμηθευτής του εξοπλισμού δορυφορικών επίγειων σταθμών υποβάλλει δήλωση σχετικά με τις εκ κατασκευής τεχνικές δυνατότητες που παρέχει ο εξοπλισμός για σύνδεση με το δημόσιο τηλεπικοινωνιακό δίκτυο.

Άρθρο 2

1. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι ο εξοπλισμός δορυφορικών επίγειων σταθμών ο οποίος δεν μπορεί να συνδεθεί με το δημόσιο τηλεπικοινωνιακό δίκτυο και ούτε προορίζεται γι' αυτό, που πρόκειται να χρησιμοποιηθεί μόνο για λήψη σημάτων ραδιοεπικοινωνίας και ο οποίος συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις της παρούσας οδηγίας, έχει εγκατασταθεί και συντηρείται σωστά και χρησιμοποιείται σύμφωνα με τον προορισμό του, μπορεί να διατεθεί στην αγορά, να κυκλοφορεί ελεύθερα και να χρησιμοποιείται στην επικράτειά τους.
2. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι κάθε άλλο είδος εξοπλισμού δορυφορικών επίγειων σταθμών που συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις της παρούσας οδηγίας, έχει εγκατασταθεί και συντηρείται σωστά και χρησιμοποιείται σύμφωνα με τον προορισμό του, μπορεί να διατεθεί στην αγορά και να κυκλοφορεί ελεύθερα στην επικράτειά τους.

3. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα προσήκοντα μέτρα προκειμένου να διασφαλίσουν ότι ο εξοπλισμός δορυφορικών επίγειων σταθμών που μπορεί να συνδεθεί με το δημόσιο τηλεπικοινωνιακό δίκτυο, αλλά δεν προορίζεται γι' αυτό, δεν επιτρέπεται να συνδέεται με το δημόσιο τηλεπικοινωνιακό δίκτυο.

4. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν επίσης όλα τα προσήκοντα μέτρα προκειμένου να διασφαλίσουν ότι ο εξοπλισμός δορυφορικών επίγειων σταθμών, ο οποίος μπορεί να συνδεθεί με το δημόσιο τηλεπικοινωνιακό δίκτυο, αλλά δεν προορίζεται γι' αυτό, αποσυνδέεται από το δημόσιο τηλεπικοινωνιακό δίκτυο αν δεν χρησιμοποιείται σύμφωνα με τον προορισμό του.

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν εξάλλου όλα τα προσήκοντα μέτρα, σύμφωνα με το εθνικό τους δίκαιο, προκειμένου να εμποδίσουν τη σύνδεση με το δημόσιο τηλεπικοινωνιακό δίκτυο παρόμοιου εξοπλισμού, που δεν χρησιμοποιείται σύμφωνα με το σκοπό για τον οποίο προορίζεται.

Άρθρο 3

1. Ο εξοπλισμός δορυφορικών επίγειων σταθμών πρέπει να ικανοποιεί τις ίδιες βασικές απαιτήσεις, όπως αυτές που ορίζονται στο άρθρο 4 της οδηγίας 91/263/ΕΟΚ.
2. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 1, ο εξοπλισμός δορυφορικών επίγειων σταθμών ο οποίος δεν μπορεί να συνδεθεί με το δημόσιο τηλεπικοινωνιακό δίκτυο ή μπορεί μεν να συνδεθεί με το εν λόγω δίκτυο, αλλά δεν προορίζεται γι' αυτό, δεν είναι αναγκαίο να πληροί τις βασικές απαιτήσεις, που ορίζονται στο άρθρο 4 στοιχεία β), δ), στ) και ζ) της οδηγίας 91/263/ΕΟΚ.
3. Στο πλαίσιο του εξοπλισμού δορυφορικών επίγειων σταθμών εκπομπής - λήψης, η βασική απαίτηση που ορίζεται στο άρθρο 4 στοιχείο ε) της οδηγίας 91/263/ΕΟΚ σχετικά με την αποτελεσματική χρήση του φάσματος ραδιοσυχνοτήτων, περιλαμβάνει την αποτελεσματική χρήση των τροχιακών πόρων και την αποφυγή των επιδράσεων παρεμβολών μεταξύ διαστημικών και επίγειων συστημάτων επικοινωνιών και άλλων τεχνικών συστημάτων.
4. Στο πλαίσιο του εξοπλισμού δορυφορικών επίγειων σταθμών, τις απαιτήσεις ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας, εφόσον αφορούν ειδικά τον εξοπλισμό δορυφορικών επίγειων σταθμών, διέπει η βασική απαίτηση που ορίζεται στο άρθρο 4 στοιχείο γ) της οδηγίας 91/263/ΕΟΚ σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα.
5. Ο εξοπλισμός δορυφορικών επίγειων σταθμών πρέπει να ικανοποιεί την βασική απαίτηση που ορίζεται στο άρθρο 4 στοιχείο ζ) της οδηγίας 91/263/ΕΟΚ σχετικά με τη διασυνεργασία του εξοπλισμού δορυφορικών επίγειων σταθμών με το δημόσιο τηλεπικοινωνιακό δίκτυο, σε αιτιολογημένες περιπτώσεις.
Αιτιολογημένες θεωρούνται οι περιπτώσεις που ο εξοπλισμός δορυφορικών επίγειων σταθμών μπορεί να υποστηρίξει υπηρεσίες για τις οποίες το Συμβούλιο έχει αποφασίσει ότι πρέπει να διατίθενται σε κοινοτική κλίμακα και προορίζεται γι' αυτό, ενώ οι απαιτήσεις σχετικά με την εν λόγω διασυνεργασία ορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 14.

Άρθρο 4

1. Τα κράτη μέλη θεωρούν ότι ανταποκρίνεται, κατ' αρχήν στις βασικές απαιτήσεις του άρθρου 4 στοιχεία α) και β) της οδηγίας 91/263/ΕΟΚ, ο εξοπλισμός δορυφορικών επίγειων σταθμών που συμμορφώνεται με τα εθνικά πρό-

τυπα, τα οποία εφαρμόζουν τα κατάλληλα εναρμονισμένα πρότυπα, τα στοιχεία αναφοράς των οποίων έχουν δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*. Τα κράτη μέλη δημοσιεύουν τα στοιχεία αναφοράς των εθνικών αυτών προτύπων.

2. Η Επιτροπή, σύμφωνα με τις διαδικασίες του άρθρου 6 παράγραφος 2 της οδηγίας 91/263/ΕΟΚ και του άρθρου 14 της παρούσας οδηγίας, θεσπίζει τους κοινούς τεχνικούς κανονισμούς για τον εξοπλισμό δορυφορικών επίγειων σταθμών σε σχέση με τις βασικές απαιτήσεις που αναφέρονται στο άρθρο 3 της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 5

Όταν ένα κράτος μέλος ή η Επιτροπή κρίνει ότι οι κοινοί τεχνικοί κανονισμοί που αναφέρονται στο άρθρο 4 της παρούσας οδηγίας υπερβαίνουν ή δεν ανταποκρίνονται πλήρως στις σχετικές βασικές απαιτήσεις που αναφέρονται στο άρθρο 3 της παρούσας οδηγίας, ακολουθείται η διαδικασία έρευνας και κοινοποίησης του άρθρου 7 της οδηγίας 91/263/ΕΟΚ.

Άρθρο 6

1. Όταν κράτος μέλος διαπιστώνει ότι ο εξοπλισμός δορυφορικών επίγειων σταθμών που φέρει τα σήματα που προβλέπουν οι διατάξεις του κεφαλαίου III και χρησιμοποιείται κανονικά σύμφωνα με τον προορισμό του, δεν ανταποκρίνεται στις σχετικές βασικές απαιτήσεις, ακολουθείται η διαδικασία κοινοποίησης και διαβούλευσης που ορίζεται στα άρθρα 8 παράγραφος 1, 2 και 4 της οδηγίας 91/263/ΕΟΚ.

2. Όταν ο εξοπλισμός δορυφορικών επίγειων σταθμών που δεν ανταποκρίνεται στις σχετικές βασικές απαιτήσεις φέρει το σήμα «ΕΚ», το αρμόδιο κράτος μέλος λαμβάνει τα δέοντα μέτρα εναντίον αυτού που έθεσε το σήμα. Ακολουθούνται οι διαδικασίες κοινοποίησης που ορίζονται στα άρθρα 8 παράγραφος 3 και 4 της οδηγίας 91/263/ΕΟΚ.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

Εκτίμηση της συμμόρφωσης

Άρθρο 7

Ο εξοπλισμός δορυφορικών επίγειων σταθμών εκπομπής-λήψης, ανεξάρτητα από το εάν μπορεί να συνδεθεί με το δημόσιο τηλεπικοινωνιακό δίκτυο ή από το εάν προορίζεται γι' αυτό, υπόκειται, αναλόγως με τις επιλογές του κατασκευαστή ή του εντεταλμένου αντιπροσώπου του, ο οποίος έχει την έδρα του στην Κοινότητα, σε:

είτε εξέταση ΕΚ τύπου, όπως περιγράφεται στο παράρτημα I της οδηγίας 91/263/ΕΟΚ, καθώς και σε δήλωση ΕΚ συμμόρφωσης προς τον τύπο, όπως περιγράφεται στο παράρτημα II της οδηγίας 91/263/ΕΟΚ

είτε εξέταση ΕΚ τύπου, όπως περιγράφεται στο παράρτημα I της οδηγίας 91/263/ΕΟΚ, καθώς και διασφάλιση ΕΚ της ποιότητας παραγωγής, όπως περιγράφεται στο παράρτημα III της οδηγίας 91/263/ΕΟΚ.

Όσον αφορά τις γλωσσικές απαιτήσεις, ισχύουν οι διαδικασίες του άρθρου 9 παράγραφος 3 της οδηγίας 91/263/ΕΟΚ.

Άρθρο 8

Ο εξοπλισμός δορυφορικών επίγειων σταθμών μόνο λήψης, ο οποίος μπορεί να συνδεθεί με το δημόσιο τηλεπικοινωνιακό δίκτυο και προορίζεται γι' αυτό, υπόκειται, όσον αφορά τη χειρσαία διεπαφή του, σε όλες τις διατάξεις της οδηγίας 91/263/ΕΟΚ· τα υπόλοιπα στοιχεία αποτελούν αντικείμενο των διαδικασιών ΕΚ εσωτερικού ελέγχου παραγωγής που καθορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 9

Ο εξοπλισμός δορυφορικών επίγειων σταθμών μόνο λήψης ο οποίος δεν μπορεί να συνδεθεί με το δημόσιο τηλεπικοινωνιακό δίκτυο ή μπορεί μεν να συνδεθεί με το εν λόγω δίκτυο, αλλά δεν προορίζεται γι' αυτό, αποτελεί αντικείμενο των διαδικασιών ΕΚ εσωτερικού ελέγχου παραγωγής που περιγράφονται στο παράρτημα.

Άρθρο 10

Εκτός από τις διατάξεις των άρθρων 7, 8 και 9, ο εξοπλισμός δορυφορικών επίγειων σταθμών, ο οποίος μπορεί να συνδεθεί με το δημόσιο τηλεπικοινωνιακό δίκτυο, αλλά δεν προορίζεται γι' αυτό, συνοδεύεται από δήλωση του κατασκευαστή ή του προμηθευτή, η οποία συντάσσεται ή διαδίδεται σύμφωνα με τις διαδικασίες που ορίζονται στο άρθρο 2 και στο παράρτημα VIII της οδηγίας 91/263/ΕΟΚ, με τη μόνη διαφορά ότι στη δήλωση γίνεται παραπομπή στην παρούσα οδηγία αντί της οδηγίας 91/263/ΕΟΚ.

Άρθρο 11

Σχετικά με τον εξοπλισμό δορυφορικών επίγειων σταθμών και όσον αφορά τους κοινοποιημένους οργανισμούς και τα εργαστήρια δοκιμών, ισχύουν οι διαδικασίες του άρθρου 10, του άρθρου 16 παράγραφος 2 και του παραρτήματος V της οδηγίας 91/263/ΕΟΚ.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

Σήμα ΕΚ συμμόρφωσης και επισήμανση

Άρθρο 12

1. Η σύμφωνα με την οδηγία σήμανση του εξοπλισμού δορυφορικών επίγειων σταθμών αποτελείται από το σήμα ΕΚ, το οποίο συμβολίζεται με το «CE» ακολουθούμενο από το διακριτικό του κοινοποιημένου υπεύθυνου οργανισμού και, όπου κρίνεται απαραίτητο, από ένα σύμβολο που δηλώνει ότι ο εξοπλισμός προορίζεται και προσφέρεται για σύνδεση με το δημόσιο τηλεπικοινωνιακό δίκτυο. Το σήμα ΕΚ και τα δύο σύμβολα είναι αυτά του παραρτήματος VI της οδηγίας 91/263/ΕΟΚ.

2. Απαγορεύεται η επίθεση σημάτων που προσομοιάζουν στα σήματα συμμόρφωσης που αναφέρονται ανωτέρω και ενδέχεται να προξενήσουν σύγχυση.

3. Ο κατασκευαστής δίνει τα ακόλουθα στοιχεία αναγνώρισης για τον εξοπλισμό δορυφορικών επίγειων σταθμών: τύπο, παρτίδα ή/και αριθμούς σειράς και όνομα του κατασκευαστή ή/και του προμηθευτή που ευθύνεται για τη διάθεσή του στην αγορά.

4. Οι κατασκευαστές ή προμηθευτές εξοπλισμού που διαθέτουν στην αγορά εξοπλισμό δορυφορικών επίγειων σταθμών, ο οποίος μπορεί να συνδεθεί με το δημόσιο τηλεπικοινωνιακό δίκτυο, αλλά δεν προορίζεται γι' αυτό, επιθέ-

τούν το σύμβολο που προσδιορίζεται στο παράρτημα VII της οδηγίας 91/263/ΕΟΚ, κατά τρόπο ώστε να ακολουθεί το σήμα ΕΚ και να αποτελεί οπτικά αναπόσπαστο τμήμα της όλης επισήμανσης.

Άρθρο 13

Όταν διαπιστώνεται ότι η επισήμανση που αναφέρεται στο άρθρο 12 παράγραφος 1 της παρούσας οδηγίας έχει τοποθετηθεί σε εξοπλισμό δορυφορικών επίγειων σταθμών που:

- δεν συμμορφώνεται με έναν εγκεκριμένο τύπο,
- ή συμμορφώνεται με έναν εγκεκριμένο τύπο, ο οποίος δεν ανταποκρίνεται στις βασικές απαιτήσεις που τον διέπουν,

ή όταν ο κατασκευαστής έχει παραλείψει να εκπληρώσει τις υποχρεώσεις του στα πλαίσια της σχετικής δήλωσης ΕΚ συμμόρφωσης, εφαρμόζονται οι διαδικασίες του άρθρου 12 της οδηγίας 91/263/ΕΟΚ.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

Επιτροπή

Άρθρο 14

1. Η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων επικουρείται από την επιτροπή εγκρίσεως τεματικού εξοπλισμού (η οποία στο εξής καλείται «η επιτροπή»), η οποία συγκροτείται δάσει του άρθρου 13 παράγραφος 1 της οδηγίας 91/263/ΕΟΚ, ως ακολούθως:

2. Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων υποβάλλει στην επιτροπή σχέδιο των προς λήψη μέτρων. Η επιτροπή διατυπώνει την γνώμη της επί του σχεδίου, εντός προθεσμίας η οποία μπορεί να οριστεί από τον πρόεδρο ανάλογα με το επείγον του θέματος και δια ψηφοφορίας, αν χρειαστεί.

Η γνώμη καταγράφεται στα πρακτικά· επιπλέον, κάθε κράτος μέλος έχει το δικαίωμα να ζητά να καταχωρηθεί η θέση του στα πρακτικά.

Η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων λαμβάνει ιδιαίτερα υπόψη τη γνώμη της επιτροπής και την ενημερώνει σχετικά με τον τρόπο κατά τον οποίο ελήφθη υπόψη η γνώμη της.

3. Η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προβαίνει τακτικά σε διαβουλεύσεις με τους εκπροσώπους των οργανισμών τηλεπικοινωνιών, των χρηστών, των καταναλωτών, των κατασκευαστών, των φορέων παροχής υπηρεσιών και των εργατικών σωματείων και ενημερώνει την επιτροπή ως προς τα αποτελέσματα των διαβουλεύσεων αυτών, ώστε να μπορούν να λαμβάνονται δεόντως υπόψη.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

Τελικές και μεταβατικές διατάξεις

Άρθρο 15

Η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων συντάσσει εκθέσεις επί της εφαρμογής της παρούσας οδηγίας, σύμφωνα με τις διαδικασίες που καθορίζονται στο άρθρο 15 της οδηγίας 91/263/ΕΟΚ.

Άρθρο 16

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα μέτρα που είναι απαραίτητα για τη συμμόρφωσή τους προς την παρούσα οδηγία το αργότερο στις ... Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν αυτές τις διατάξεις, οι διατάξεις αυτές περιέχουν αναφορά στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια αναφορά κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος αυτής της αναφοράς καθορίζεται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή τις κυριότερες διατάξεις του εμπορικού δικαίου που θεσπίζονται στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

Άρθρο 17

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ-ΕΚ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΥ ΕΛΕΓΧΟΥ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ

1. Το παρόν παράρτημα περιγράφει τη διαδικασία σύμφωνα με την οποία ο κατασκευαστής ή ο εντεταλμένος εκπρόσωπός του, ο οποίος έχει την έδρα του μέσα στην Κοινότητα και ο οποίος αναλαμβάνει τις υποχρεώσεις, που περιγράφονται στο σημείο 2, διασφαλίζει και δηλώνει ότι τα σχετικά προϊόντα ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις της οδηγίας, η οποία ισχύει γι' αυτά.

Ο κατασκευαστής επιθέτει το σήμα ΕΚ σε κάθε προϊόν και συντάσσει γραπτή δήλωση συμμόρφωσης.

2. Ο κατασκευαστής συντάσσει τα τεχνικά έγγραφα που περιγράφονται στο σημείο 3 και τα οποία, είτε ο ίδιος είτε ο εντεταλμένος αντιπρόσωπός του, ο οποίος έχει την έδρα του μέσα στην Κοινότητα, διατηρεί για μία περίοδο τουλάχιστον 10 ετών μετά την κατασκευή του τελευταίου προϊόντος, και τα οποία θέτουν στη διάθεση των αρμοδίων εθνικών αρχών σε περιπτώσεις ελέγχων.

Όταν ούτε ο κατασκευαστής ούτε ο εντεταλμένος αντιπρόσωπος έχουν την έδρα τους μέσα στην Κοινότητα, την υποχρέωση της τήρησης των διαθέσιμων τεχνικών εγγράφων αναλαμβάνει το πρόσωπο που διαθέτει το προϊόν στην κοινοτική αγορά.

3. Τα τεχνικά έγγραφα επιτρέπουν να διαπιστωθεί η συμμόρφωση του προϊόντος προς τις απαιτήσεις της οδηγίας που το αφορά. Περιλαμβάνει τα παρακάτω στοιχεία, εφόσον κρίνονται απαραίτητα για την εκτίμηση:
- γενική περιγραφή του προϊόντος,
 - γενική μελέτη, κατασκευαστικά σχέδια, σχεδιαγράμματα των δομικών μερών, των κατασκευαστικών υποεισοτήτων, κυκλωμάτων, κ.λπ.,
 - τις περιγραφές και επεξηγήσεις που είναι απαραίτητες για την κατανόηση των εν λόγω σχεδίων και σχεδιαγραμμάτων και της λειτουργίας του προϊόντος,
 - τον κατάλογο των προτύπων που εφαρμόζονται εξ ολοκλήρου ή εν μέρει, και περιγραφές των λύσεων που εφαρμόζονται για την τήρηση των βασικών απαιτήσεων της οδηγίας που εφαρμόζεται στα εν λόγω προϊόντα,
 - τα αποτελέσματα των υπολογισμών της μελέτης, των εξετάσεων που έχουν διενεργηθεί κ.λπ.,
 - εκθέσεις δοκιμών.
4. Ο κατασκευαστής ή ο εντεταλμένος αντιπρόσωπός του διατηρεί, μαζί με τα τεχνικά έγγραφα, αντίγραφο των δηλώσεων συμμόρφωσης.
5. Ο κατασκευαστής λαμβάνει όλα τα απαραίτητα μέτρα ούτως ώστε η διαδικασία κατασκευής να διασφαλίζει τη συμμόρφωση των προϊόντων με τα τεχνικά έγγραφα που αναφέρονται στο σημείο 2 και με τις απαιτήσεις της οδηγίας που ισχύει γι' αυτά.

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ

Διορθωτικό στην ανακοίνωση της Επιτροπής δυνάμει του άρθρου 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 0000/92 του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1992

(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. C 347 της 31ης Δεκεμβρίου 1992)

(93/C 4/04)

Ο τίτλος στα περιεχόμενα και στη σελίδα 3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Ανακοίνωση της Επιτροπής δυνάμει του άρθρου 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3917/92 του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1992».

Η υποσημείωση της σελίδας 3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο

«(1) ΕΕ αριθ. L 396 της 31. 12. 1992, σ. 1.»

